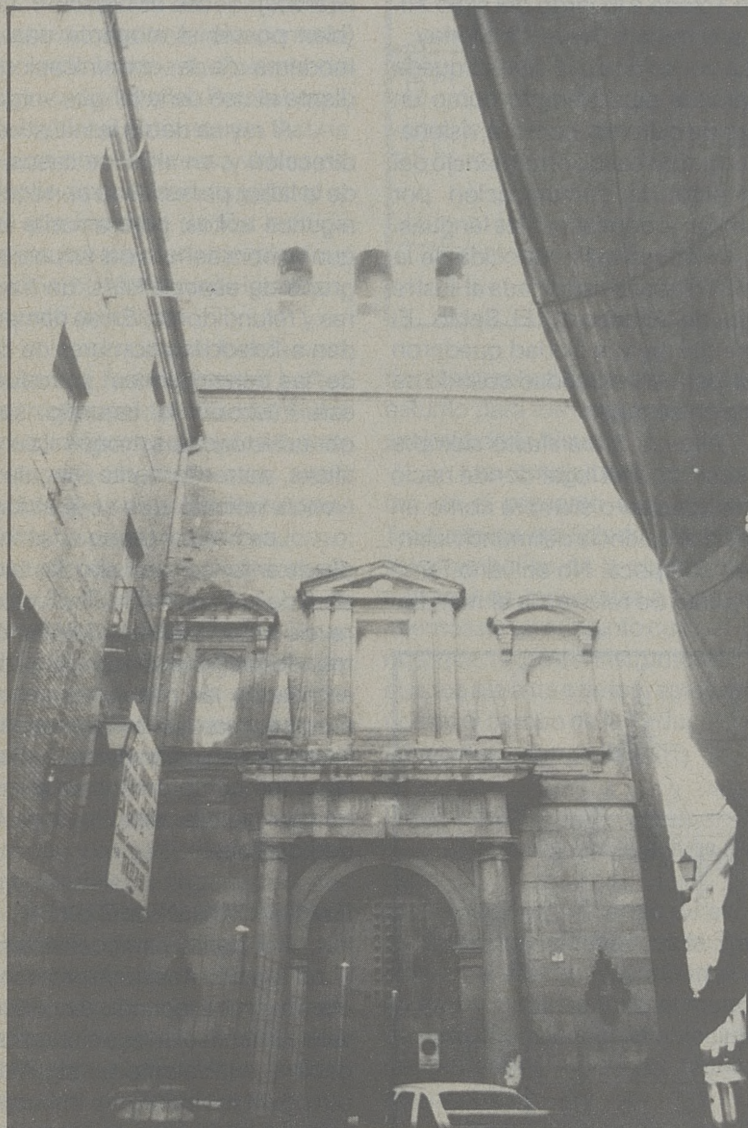


ESCUELA DE TRADUCTORES DE TOLEDO

PROYECTO DEL V CENTENARIO DEL ENCUENTRO DE DOS MUNDOS



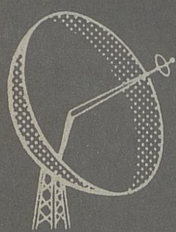
Las condiciones para establecer en el presente una Escuela de Traductores en Toledo están dadas por el valor simbólico de la ciudad y a las necesidades reales de responder a los requerimientos de un conjunto cultural-histórico. Unos requerimientos mediante instrumentos adecuados a la altura de los restos modernos en el campo de la traducción y las relaciones internacionales.

Todo esto llevó al Ayuntamiento de Toledo a redactar un proyecto, buscar apoyos y ubicar la sede en un edificio, la Iglesia de San Marcos.

FUNDAMENTACION

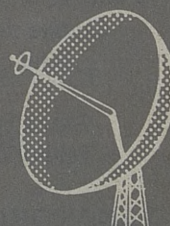
La Escuela de Traductores de Toledo nace bajo los auspicios de los arzobispos de esa diócesis. A uno de ellos, D. Raimundo de Borgoña, que ocupó la silla episcopal entre 1126 y 1152, se debe a la iniciativa de haber reunido al primer grupo de traductores guiados por el Arcediano de Segovia, Domingo González, o Dominicus Gundizalvus. Al parecer esta primera asociación estaba formada por clérigos que desconocían el árabe y usaban los buenos oficios de los toledanos bilingües como el judío converso Juan Hispano. Las traducciones se hacían del árabe al castellano, pasando después al latín. Hubo casos en que existió también una versión hebrea intermedia.

En pleno siglo XII un grupo de mentes esclarecidas se había dado cuenta de la importancia vital del pa-



PUB

ALBANTA



Nº 1 T.V. VIA SATELITE - TELEFONO (925) 55 30 65
YUNCOS (Toledo)